

《许渊冲英译毛泽东诗词》

图书基本信息

书名：《许渊冲英译毛泽东诗词》

13位ISBN编号：978750014055X

出版时间：2015-8-1

作者：毛泽东

页数：202

译者：许渊冲

版权说明：本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介以及在线试读，请支持正版图书。

更多资源请访问：www.tushu000.com

《许渊冲英译毛泽东诗词》

内容概要

翻译家叶君健曾著文说：“毛泽东诗词在世界流传之广，恐怕要超过《毛泽东选集》本身。因为作为文学名著，它的欣赏价值高，群众性强，远如南美的巴拉圭和地中海一角的希腊都有毛泽东诗词的译本。”

毛泽东诗词反映了中国革命的历史画面，抒发的是整个时代的激情，意境博大，气势磅礴，富含哲理，善用典故，有极高的浪漫主义表现力。半个多世纪以来，随着公开发表、出版、研究和传播，毛泽东诗词逐渐在中国家喻户晓、传诵不衰，并凝结成为中华民族优秀文化中的深层积淀，而且以其丰富的思想内涵和宏伟的艺术气势走出国门，远渡重洋，成为世界人民所喜爱的艺术珍品。

中译出版社（原中国对外翻译出版公司）早在1993年毛泽东诞辰一百周年之际，便出版了许渊冲英译的《毛泽东诗词选》。本次出版，正值许渊冲先生荣获国际翻译界最高奖项之一的“北极光”杰出文学翻译奖一周年之际，他也成为该奖项设立以来首位获此殊荣的亚洲翻译家，因此也格外具有纪念意义。

新版增加了16首诗词，按照诗歌创作时间重新排序。为便于读者深入理解诗词意蕴，在每首诗词后特增加创作背景等信息。

《许渊冲英译毛泽东诗词》

作者简介

许渊冲（1921—）：

北京大学教授，翻译家。在国内外出版中、英、法文著译六十余本，包括《诗经》《楚辞》《李白诗选》《西厢记》《红与黑》《包法利夫人》《追忆似水年华》等中外名著，被誉为“诗译英法唯一人”。

1999年被提名为诺贝尔文学奖候选人。2010年获得中国翻译协会表彰个人的最高荣誉奖项“中国翻译文化终身成就奖”。2014年获得国际翻译界最高奖项之一的国际翻译家联盟2014“北极光”杰出文学翻译奖。

《许渊冲英译毛泽东诗词》

书籍目录

- 001 贺新郎·别友
TUNE: CONGRATULATION TO THE BRIDE GROOM TO YANG KAI HUI
- 005 沁园春·长沙
TUNE: SPRING IN A PLEASURE GARDEN CHANGSHA
- 009 菩萨蛮·黄鹤楼
TUNE: BUDDHIST DANCERS YELLOW CRANE TOWER
- 012 西江月·井冈山
TUNE: THE MOON OVER THE WEST RIVER MOUNT JINGGANG
- 015 清平乐·蒋桂战争
TUNE: PURE SERENE MUSIC THE WAR LORDS FIGHT
- 018 采桑子·重阳 TUNE: PICKING MULBERRY THE DOUBLE NINTH
- 021 如梦令·元旦 TUNE: LIKE A DREAM NEW YEAR 'S DAY
- 023 减字木兰花·广昌路上
TUNE: SHORTENED FORM OF MAGNOLIA ON THE GUANGCHANG ROAD
- 025 蝶恋花·从汀州向长沙
TUNE: BUTTERFLIES LINGERING OVER FLOWERS MARCH FROM TINGZHOU TO CHANGSHA
- 028 渔家傲·反第一次大“围剿”
TUNE: PRIDE OF FISHERMEN AGAINST THE FIRST “ENCIRCLEMENT” CAMPAIGN
- 031 渔家傲·反第二次大“围剿”
TUNE: PRIDE OF FISHERMEN AGAINST THE SECOND “ENCIRCLEMENT” CAMPAIGN
- 034 菩萨蛮·大柏地
TUNE: BUDDHIST DANCERS PLACE OF BIG CYPRESS
- 037 清平乐·会昌
TUNE: PURE SERENE MUSIC HUI CHANG
- 040 十六字令三首 THREE POEMS OF SIXTEEN WORDS
- 044 忆秦娥·娄山关
TUNE: DREAM OF A MAID OF HONOR THE PASS OF MOUNT LOU
- 047 七律·长征 THE LONG MARCH
- 050 念奴娇·昆仑 TUNE: CHARM OF A MAIDEN SINGING MOUNT KUNLUN
- 054 清平乐·六盘山 TUNE: PURE SERENE MUSIC SPIRAL MOUNTAIN
- 057 沁园春·雪 TUNE: SPRING IN A PLEASURE GARDEN SNOW
- 062 七律·人民解放军占领南京
CAPTURE OF NANJING BY THE PEOPLE 'S LIBERATION ARMY
- 065 七律·和柳亚子先生 REPLY TO MR. LIUYAZI
- 070 浣溪沙·和柳亚子先生
TUNE: SAND OF SILK - WASHING STREAM REPLY TO MR. LIUYAZI
- 074 浪淘沙·北戴河
TUNE: RIPPLES OF SAND BY THE SEASIDE—BEIDAI HE
- 077 水调歌头·游泳
TUNE: PRELUDE TO THE MELODY OF WATER SWIMMING
- 081 蝶恋花·答李淑一
TUNE: BUTTERFLIES LINGERING OVER FLOWERS THE IMMORTALS—REPLY TO LI SHUYI
- 085 七律二首·送瘟神 GET AWAY, PEST!
- 090 七律·到韶山 SHAOSHAN REVISITED
- 092 七律·登庐山 UP MOUNT LU
- 095 七绝·为女民兵题照 MILITIA WOMEN—INSCRIPTION ON A PHOTO
- 097 七律·答友人 REPLY TO A FRIEND

《许渊冲英译毛泽东诗词》

- 100七绝·为李进同志题所摄庐山仙人洞照
THEIMMORTAL'SCAVE—INSCRIPTIONONAPHOTOTAKENBYLIJIN
- 102七律·和郭沫若同志REPLYTOCOMRADEGUOMORUO
- 106卜算子·咏梅
TUNE:SONGOFDIVINATIONODETOTHEMUMEBLOSSOM
- 110七律·冬云WINTERCLOUDS
- 112满江红·和郭沫若同志
TUNE:THERIVERALLREDREPLYTOCOMRADEGUOMORUO
- 118七律·吊罗荣桓同志ELEGYONCOMRADELUORONGHUAN
- 121贺新郎·读史
TUNE:CONGRATULATIONSTOTHEBRIDEGROOMREADINGHISTORY
- 125水调歌头·重上井冈山
TUNE:PRELUDETOTHEMELODYOFWATERMOUNTJINGGANGREASCENDED
- 129念奴娇·鸟儿问答
TUNE:CHARMOFAMAIDENSINGERDIALOGUEBETWEENTWOBIRDS
- 133五古·挽易昌陶ELEGYONYICHANGTAO
- 139七古·送纵宇一郎东行SEEINGLUOZHANGLONGOFFTOJAPAN
- 143虞美人·枕上
TUNE:THEBEAUTIFULLADYYUWRITTENONMYPILLOW
- 146西江月·秋收起义
TUNE:THEMOONOVERTHEWESTRIVERTHEAUTUMNHARVESTUPRISING
- 149六言诗·给彭德怀同志GENERALPENGDEHUI
- 151临江仙·给丁玲同志
TUNE:IMMORTALATTHERIVERTODINGLING
- 154五律·挽戴安澜将军ELEGYONGENERALDAIANLAN
- 156五律·张冠道中AFTERLEAVINGYAN'AN
- 159五律·喜闻捷报REJOICINGOVERTHEVICTORY
- 162浣溪沙·和柳亚子先生
TUNE:SANDOF SILK-WASHINGSTREAMREPLYTOMR.LIUYAZI
- 165七律·和周世钊同志INREPLYTOCOMRADEZHOU SHIZHAO
- 167五律·看山MOUNTAINVIEWS
- 169七绝·莫干山MOUNTMOGAN
- 172七绝·五云山THERAINBOWCLOUDMOUNTAIN
- 174七绝·观潮WATCHINGTHETIDALRISE
- 176七绝·刘蕡LIUFEN
- 178七绝·屈原QUYUAN
- 180七绝二首·纪念鲁迅八十寿辰
ONTHE80THANNIVERSARYOFLUXUN'SBIRTHDAY
- 183杂言诗·八连颂ODETOTHEEIGHTHCOMPANY
- 189念奴娇·井冈山
TUNE:CHARMOFAMAIDENSINGERMOUNTJINGGANG
- 193七律·洪都NANCHANG,CAPITALOFJIANGXI
- 196七律·有所思YEARNING
- 199七绝·贾谊JIAYI
- 201七律·咏贾谊ONJIAYI

《许渊冲英译毛泽东诗词》

版权说明

本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问:www.tushu000.com